



OSSIAN SWEET HOUSE
 African American physician Ossian Sweet and his wife, Gladys, purchased this house in May 1925. When the Sweets moved into their home on September 8, white residents of the neighborhood formed a crowd on the street. The next day hundreds of people converged on the corner of Charlevoix and... Intent their h bricks and n



Su boletín del Distrito 5

SU BOLETÍN DEL VECINDARIO

Este es el primer número del boletín de su vecindario, con ediciones para cada distrito del ayuntamiento. Será enviado a cada hogar en Detroit cuatro veces al año. Encontrará actualizaciones sobre los servicios en la ciudad, desde mejoras en los parques hasta el redesarrollo del vecindario, así como información sobre oportunidades a través de programas como Detroit at Work, el centro de carreras universal de la ciudad y Detroit Promise, que proporciona universidad gratuita a graduados de las secundarias de Detroit. También hay una página fácil de usar sobre la información de contacto de los oficiales de policía del vecindario y autoridades municipales. Esperamos que lo disfrute. **Envíenos un correo con sus ideas para el boletín a newsletter@detroitmi.gov.**



Los Pistons de Detroit mejoran más de 60 canchas de baloncesto en toda la ciudad

La ciudad de Detroit y los Pistons de Detroit presentaron la primera de las 60 canchas de baloncesto que el equipo de la NBA está arreglando en toda la ciudad, proporcionando a los residentes superficies y amenidades mejoradas en las canchas, junto con marcas repintadas.

Las ocho canchas renovadas son la primera parte de un compromiso de 2.5 millones de dólares de parte de los Pistons para mejorar las canchas de baloncesto en los parques de todos los distritos del ayuntamiento en un lapso de seis años.

A principios de 2019, **se renovarán 18 canchas más en 10 parques**, incluyendo Lasky, Palmer, Kelley y O'Hair. Las 34 canchas restantes serán actualizadas durante los siguientes cuatro años.



Canchas renovadas en 2018

- Parque Optimist-Stout, 13630 Stout
- Parque Dequindre-Grixdale, 18551 Dequindre
- Parque Algonquin-Goethe, 3030 Algonquin
- Parque Bennett, 444 Smith
- Parque Littlefield, 12416 Indiana
- Parque Rouge, 21800 Joy

INSCRÍBASE PARA ALERTAS POR MENSAJE DE TEXTO PARA LOS DÍAS DE RECOLECCIÓN DE BASURA

Ya puede recibir alertas por mensaje de texto para los días de recolección de basura, escombro o basura del patio. Solo envíe un mensaje de texto con su dirección al 313-800-7905.

Días de recolección de escombro en su vecindario. Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes. El escombro es recolectado cada dos semanas durante todo el año. La basura del patio se recolecta cada dos semanas desde abril hasta la segunda semana de diciembre.

¿Tiene preguntas?

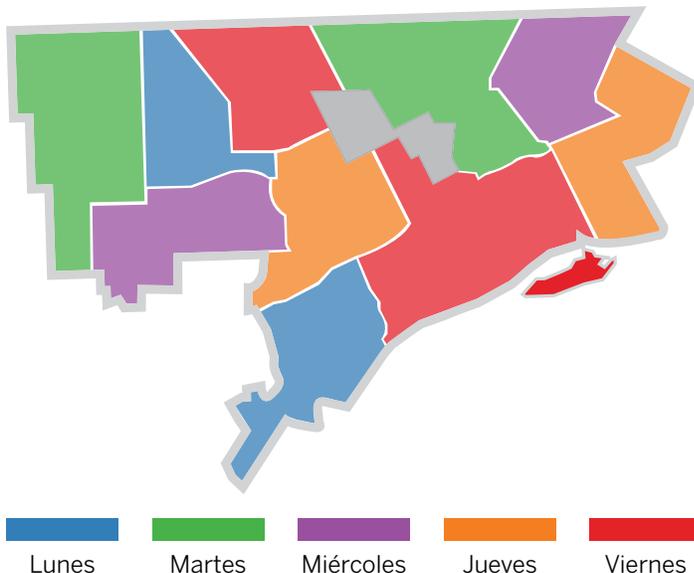
- Advanced Disposal: 844-233-8764.
- GFL Environment: 844-464-3587.
- División de desechos sólidos del DPW: 313-876-0049.

Recolección de desechos grandes

- Artículos pequeños como ropa, juguetes y lámparas se deben colocar en bolsas de plástico o cajas.
- Las alfombras se deben enrollar y amarrar, y los rollos no deben ser mayores a 4 pies (1.2 m).
- Los hogares están limitados a una yarda cúbica (0.76 m³), aproximadamente el tamaño de un sillón, estufa o refrigerador.
- El escombro debe ser recolectado aparte, por un costo. **Llame al 313-876-0049 para programar la recolección.**



Días de recolección de residuos a granel en su vecindario.



Basura del patio

- Los recortes de periódico de la hierba, las hojas, los arbustos y las ramitas se deberían colocar en bolsos del patio de papel, biodegradables o los contenedores plásticos o metálicos marcados "la Basura del Patio Sólo". El límite de peso es 60 libras
- La maleza mayor a dos pulgadas (5 cm) de diámetro debe ser amarrada y colocada en la banqueta. Los montones no deben ser mayores a 4 pies (1.2 m) o pesar más de 60 libras (27.2 kg).



Conexión con el ayuntamiento

APLICACIÓN IMPROVE DETROIT (MEJORE A DETROIT)

Reportar problemas en su vecindario, desde luminarias descompuestas hasta baches, nunca había sido tan sencillo como con la aplicación Improve Detroit. La aplicación permite a los usuarios subir imágenes del problema, proporcionar la ubicación y obtener actualizaciones sobre el tiempo en que es resuelto el problema. **Descargue la aplicación Improve Detroit App desde la App Store o Google Play. También puede reportar problemas en línea en www.detroitmi.gov/How-Do-I/Mobile-Apps/ImproveDetroit.**



¡ACABE CON EL ESTRÉS DE ACUMULAR PAGOS POR IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD!

A partir de febrero de 2019, los propietarios de inmuebles residenciales podrán hacer depósitos flexibles para sus impuestos de propiedad anuales.

El programa de ahorro para los impuestos de propiedad permitirá a los propietarios apartar dinero de manera conveniente para sus impuestos de 2019. Los depósitos se pueden realizar de manera mensual, catorcenal, semana o diario, usando un kiosco DivDat o a través de la aplicación de DivDat para teléfonos inteligentes. Los kioscos DivDat actualmente aceptan pagos de impuestos de DTE, agua y drenaje y de propiedad, y están localizados en los vecindarios de toda el área metropolitana de Detroit. Visite www.codkiosk.com para ubicar los kioscos más cercanos a usted. **Busque más detalles en su factura de impuestos de diciembre.**



¿Dónde puedo pagar?

Los kioscos de DivDat se encuentran en los siguientes lugares:

- Centro municipal Coleman A. Young
- Centros de atención al cliente del Departamento de Aguas y Drenaje de Detroit
- Centro de actividades Northwest
- Farmacias y tiendas de abarrotes y de conveniencia en toda la ciudad



PARQUES RESTAURADOS AUMENTAN CALIDAD DE VIDA EN EL VECINDARIO

Las cinco mejoras en los parques del Distrito 5 incluyen:

- Parque Dueweke, Sheridan 4975: reparaciones en banquetas, nuevos pasillos, área de juegos, refugio para picnic, cancha de baloncesto
- Stewart, calle 14 12701: nuevo pasillo, área de juegos, cancha de baloncesto infantil, nueva barrera.
- La Salle, S. La Salle 2380: reparaciones en banquetas, nuevos pasillos, juego *global motion*.



Los parques del Distrito 5 renuevan sus límites este año

La ciudad ha reparado cercas rotas con rocas grandes en 99 parques en toda la ciudad durante este año. En el Distrito 5, los parques son:

14th-Marquette • Ames • Bradby • Bradley • Burns-Lambert • Calcara • Calvert • Dues • Elmwood-Central • Erma Henderson • Griffin • Johnson • Lafayette Central • Stockton • Sylvester-Seyburn • Tolan

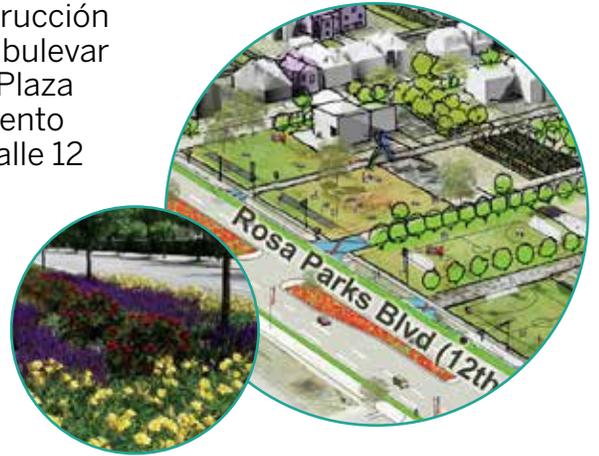


BANQUETAS ROTAS: ¿QUIÉN ES RESPONSABLE?

Los dueños de los inmuebles son responsables de reparar las banquetas frente a sus hogares. La ciudad puede reparar la banqueta sin costo alguno para el propietario si la banqueta se encuentra dañada por las raíces de los árboles del lado de la banqueta que pertenece a la ciudad. **Para mayor información o para reportar una banqueta dañada, contacte al Departamento de Obras públicas de Detroit al 313-224-3949 o envíe un correo electrónico a sidewalkcomplaints@detroitmi.gov.**

PRÓXIMAS MEJORAS AL PAISAJE URBANO DE LA CALLE 12/ROSA PARKS

Durante el verano de 2019, se espera que comience la construcción de tres proyectos que transformarán 3.5 millas (5.6 km) del bulevar Rosa Parks. Entre Clairmount y el bulevar Grand, frente a la Plaza comunitaria Virginia Park, las mejoras incluirán embellecimiento del paisaje urbano, plantas, letreros de identificación de la calle 12 y pasos patonales coloridos. Un rediseño de la intersección Grand-Rosa Parks expandirá la Plaza comunitaria Virginia Park y permitirá que el tránsito hacia el sur tenga acceso directo al bulevar Grand. El bulevar Rosa Parks entre el bulevar Grand y la avenida Michigan será convertido en una calle de doble sentido con carriles para ciclovía. **La próxima reunión comunitaria para hablar de estas mejoras al paisaje urbano está planeada para principios de noviembre. Encontrará más información disponible en www.detroitmi.gov/rosaparksclairmount.**



Para saber más de los proyectos de planificación en toda la ciudad, visite www.detroitmi.gov/NeighborhoodPlans.



Oportunidades de educación técnica y carreras disponibles en Randolph y Breithaupt

Los Centros de Carreras Técnicas Breithaupt y Randolph fueron reabiertos. Ambas escuelas fueron renovadas para ayudar a revitalizar la educación en carreras técnicas en Detroit. La meta es proporcionar opciones de carrera y entrenamiento práctico en campos como la construcción, las artes culinarias, ventas al menudeo y hospitalidad, servicios automotrices, mecatrónica y soldadura. Los estudiantes interesados pueden obtener más información en www.detroitk12.org/CTE o hablando con su consejero escolar. Los adultos pueden encontrar más información en www.detroitatwork.com o llamando al 313-962-WORK.



La ciudad realiza inspección y reparación de alcantarillado pluvial

El Departamento de Aguas y Drenaje de Detroit (DWSD, por sus siglas en inglés) ha logrado un gran progreso en reducir la inundación de calles y otros problemas provocados por alcantarillas tapadas. El DWSD ha invertido más de \$4 millones en ocho nuevos camiones de desazolve y en contratar y entrenar nuevo personal para el trabajo. **Reporte encharcamientos usando la aplicación Improve Detroit para teléfonos móviles o llame al 313-267-8000.**

12,000
alcantarillas reparadas
desde abril de 2017

30,000
alcantarillas que serán
reparadas en tres años

DETROIT AT WORK OFRECE ENTRENAMIENTO Y OPORTUNIDADES DE TRABAJO

Todos los días, más de 5000 oportunidades de empleo y 130 oportunidades de entrenamiento son publicadas en Detroit at Work, el lugar de la ciudad para aquellos que buscan empleo y progresar en sus carreras. Regístrese en www.detroitatwork.com y visite una de nuestras tres ubicaciones:

- Centro de actividades Northwest, Meyers 18100.
- Centro Samaritan, Coner 5555.
- SER Metro, Av. Michigan 9301.

Oportunidades de entrenamiento



Entrenamiento como ejecutivo de centro de atención telefónica avanzado a través del Instituto Emerging Industries Training.



Entrenamiento para remoción de escombros a través del Centro de entrenamiento de Detroit.



Entrenamiento como asistente de enfermería certificado a través de la Academia Excelling Nursing.



Entrenamiento como soporte informático a través del Centro Computer Networking.



www.detroitatwork.com

DETROIT PROMISE OFRECE MATRÍCULA GRATUITA A GRADUADOS DE PREPARATORIA

Todos los graduados de una preparatoria en Detroit, ya sea una escuela pública, privada o autónoma, tienen un camino libre de costos hacia la educación superior gracias a Detroit Promise. **Para conocer los requisitos y otros detalles sobre cómo calificar para Detroit Promise, visite www.detroitpromise.com.**

652

El número de graduados en Detroit que obtendrán educación superior gratuita este otoño

FORD HARÁ DE ESTACIÓN DEL TREN SU EJE DE MOVILIDAD, SE VISLUMBRAN EMPLEOS Y BENEFICIOS PARA LA COMUNIDAD

La renovación que hará Ford de la Estación Central de Michigan desocupada representa una inversión de más de \$ 700 millones por parte de la compañía que creará más de 5,000 puestos de trabajo para la ciudad. El plan es hacer de Detroit un eje de movilidad. Ford ha acordado invertir:

- \$ 2.5 millones en el Fondo para la Promoción de la Vivienda Económica de Detroit para impulsar la conservación o la creación de unas 200 unidades de vivienda económica.
- \$ 2.5 millones en el Fondo Estratégico del Vecindario para mejoras en parques y paisajes urbanos, apoyo para préstamos sin intereses para la reparación de viviendas, subsidios para la reparación de asilos de ancianos y mejoras en las fachadas de los negocios locales.
- \$ 5 millones para capacitación y educación de la fuerza laboral, incluidos apoyo para la capacitación laboral a través de Detroit at Work, becas y pasantías pagadas para residentes.



Motor City Match trae nuevos negocios a Detroit

¿Busca iniciar un negocio en Detroit? Motor City Match conecta a empresarios que quieren iniciar negocios en Detroit con los propietarios de locales disponibles. Proporciona préstamos, subvenciones y asistencia técnica. La fecha límite para las solicitudes para la próxima ronda de entregas es el 1 de enero de 2019. Las entregas se hagan el 31 de marzo de 2019. **Para mayor información, visite www.motorcitymatch.com o llame al 844-338-4626.**

Fecha límite para la próxima Motor City Re-Store: 4 de enero

Motor City Re-Store proporciona subvenciones competitivas para que los dueños de edificios comerciales mejoren sus aparadores. El programa otorga hasta \$ 500,000 en subvenciones cada trimestre. Las solicitudes para la subvenciones comienzan el 30 noviembre. La fecha límite es el 4 de enero de 2019. **Para mayor información, llame al 844-749-8359 o visite www.motorcityre-store.com**

SU ENLACE COMERCIAL CON EL DISTRITO

En el Distrito 5, su enlace comercial con el distrito es Dennis Perkins. Es su trabajo de ayudar a empresarios:

- Navegar en procesos como las inspecciones y la obtención de licencias
- Conectar a los empresarios con capital, talento y otros recursos para hacer crecer sus negocios
- Mejorar el ambiente de negocios en los vecindarios de Detroit

Comuníquese con Dennis al 313-452-1926 o por correo electrónico a dperkins@degc.org.

¿ES USTED ELEGIBLE PARA LA EXENCIÓN DE IMPUESTOS DE PROPIEDAD POR BAJOS INGRESOS?

Usted es elegible para solicitar una exención total o parcial del pago de los impuestos de propiedad si:

- El valor gravable de su boca no excede los \$95,000.
- Es dueño de su hogar desde el 31 de diciembre de 2017.
- Cumple con los límites de ingreso que se mencionan abajo.

La fecha límite para que los residentes de bajos ingresos presenten las solicitudes completas es el 10 de diciembre.

Para saber más acerca del programa de asistencia sobre impuestos de propiedad para propietarios de Detroit, llame al 313-628-0723 o al 313-224-3035, o visite la oficina 804 en el Centro Municipal Coleman A. Young.

Las solicitudes se encuentran disponibles en www.detroitmi.gov/How-Do-I/Appeal/Property-Assessment-Forms.

Personas en el hogar	Ingreso máximo para exención total	Ingreso máximo para exención parcial
1	\$16,600	\$19,160
2	\$19,950	\$22,450
3	\$22,100	\$24,600
4	\$25,600	\$28,100
5	\$28,780	\$31,280
6	\$32,960	\$35,460
7	\$37,140	\$39,640
8	\$41,320	\$43,820

Horarios hábiles del banco inmobiliario de Detroit

¿Busca comprar una casa a través de una subasta del banco inmobiliario o comprar el lote vacío al lado de su casa? Puede reunirse con los oficiales del banco inmobiliario, de 5 a 7 p. m. el tercer jueves de cada mes en el Centro familiar Butzel, Kercheval 7737.

Para mayor información, llame al 1-844-BUY-DLBA o visite www.buildingdetroit.org



DISTRITO 5: NÚMEROS NECESARIOS



Mary Sheffield, Concejal del Distrito 5
313-224-4505
CouncilmemberSheffield@detroitmi.gov

Brenda Jones, Presidenta del ayuntamiento, Concejal
313-224-1245
bjones_mb@detroitmi.gov

Janeé Ayers, Concejal
313-224-4248
councilmemberayers@detroitmi.gov



Marshall Bullock, Administrador del Distrito
313-236-3523
BullockM@detroitmi.gov

Karla Williamson, Administradora del Distrito interina
313-236-3523
williamsonk@detroitmi.gov

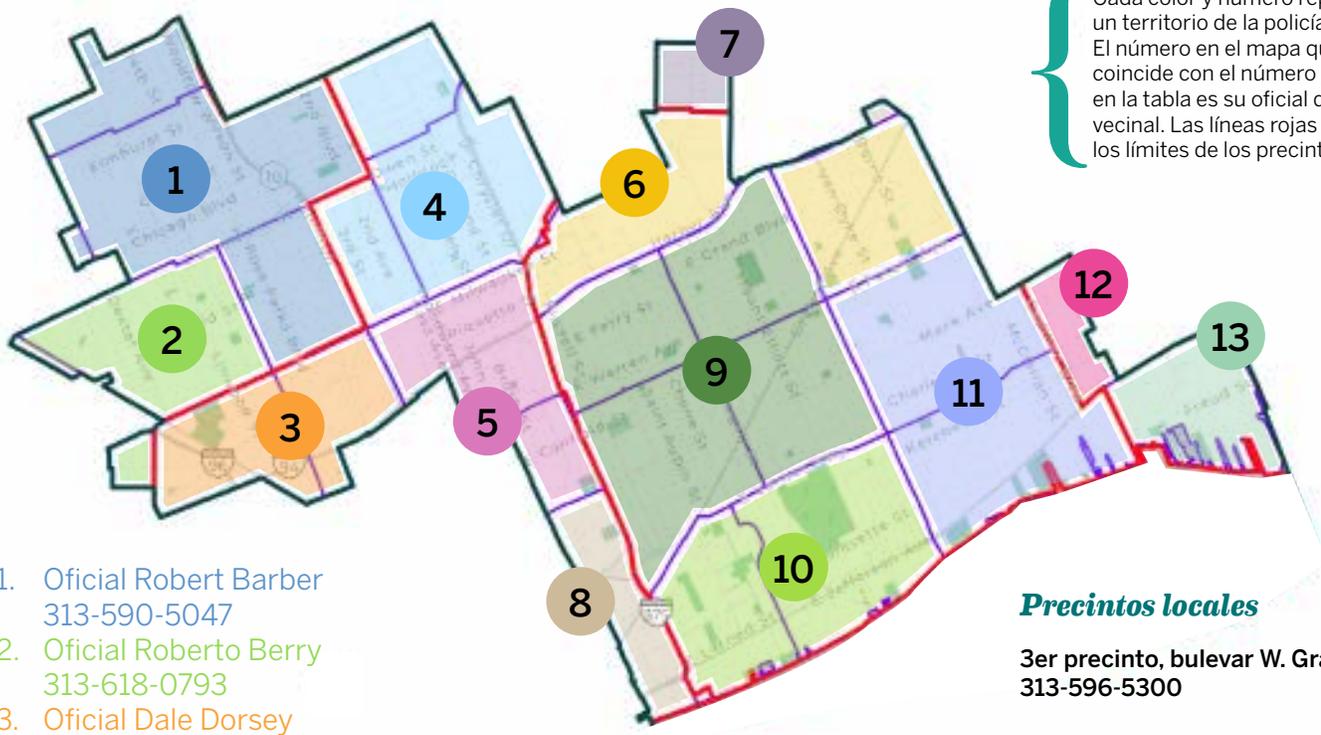
Dennis Perkins, Enlace comercial con el Distrito
313-452-1926
dperkins@degc.org



Alvin Nunn, inspector de BSEED del Distrito 5
313-938-1828
nunnalvin@detroitmi.gov

Las oficinas de todos los concejales se encuentran en Av. Woodward 2, Suite 1340. Detroit, Michigan 48226

Oficiales de policía vecinal



Cada color y número representa un territorio de la policía vecinal. El número en el mapa que coincide con el número y color en la tabla es su oficial de policía vecinal. Las líneas rojas indican los límites de los precintos.

- 1. Oficial Robert Barber
313-590-5047
- 2. Oficial Roberto Berry
313-618-0793
- 3. Oficial Dale Dorsey
313-643-0865
- 4. Oficial Kiaronda Mitchell
313-590-8552
- 5. Oficial John Pinchum
313-590-8940
- 6. Oficial Tania Anding-Stribilling
313-618-0767
- 7. Oficial Douglas Nichols
313-618-0898
- 8. Oficial Steven Engebretson
313-643-0381

- 9. Oficial Samuel Balogun
313-643-0608
- 10. Oficial Shawn Duncan
313-643-0711
- 11. Oficial Joseph Corbett
313-643-0699
- 12. Oficial Audrey Curtis
313-600-5595
- 13. Oficial Karen Maxey
313-319-2990

Precintos locales

3er precinto, bulevar W. Grand 2875
313-596-5300

5° precinto, av. Conner 3500
313-596-5500

7° precinto, calle Chene 3501
313-596-5700

10° precinto, Livernois 12000
313-596-1000

11° precinto, av. E. Nevada 5100
313-596-1100

Servicios del centro, calle Atwater 20
313-237-2850



2 Woodward Avenue
Detroit, MI 48226

DISTRITO 5

SU BOLETÍN DEL VECINDARIO

Actualizaciones sobre servicios y oportunidades de la ciudad en su vecindario

PRECIOS MÁS JUSTOS, MAYOR SERVICIO: LO QUE VIENE EN EL NUEVO DDOT

Llegar a algún lugar en un autobús del DDOT será más sencillo con más servicios de 24 horas en las 10 rutas de autobuses más ocupadas y con un nuevo y simplificado sistema de tarifas para los ocupantes. Las rutas ConnectTen operarán con autobuses cada 15 minutos de 6 a 9 a. m. y de 3 a 6 p. m. entre semana, con WiFi gratuito.



Rutas de ConnectTen

Nuevos números de ruta	Números de ruta anteriores
1 Vernor	49 Vernor
2 Michigan	37 Michigan
3 Grand River	21 Grand River
4 Woodward	53 Woodward
5 Van Dyke/Lafayette	48 Van Dyke/Lafayette
6 Gratiot	34 Gratiot
7 Seven Mile	45 Seven Mile
8 Warren (también tiene nuevo nombre!)	14 Crosstown
9 Jefferson	25 Jefferson
10 Greenfield	22 Greenfield



Esté al tanto de historias de la ciudad de Detroit, en línea en theneighborhoods.org y en televisión de paga en el Canal 21 para los suscriptores de Comcast



RASTREADOR DE DEMOLICIÓN

¿Quiere saber cuándo serán demolidas las estructuras dañadas cercanas a su hogar? **Envíe un mensaje de texto con la dirección que le interesa al 313-254-3366**, y recibirá un mensaje de texto con una lista de las direcciones que están programadas para demolición y la fecha aproximada de cada evento, en un espacio de 500 pies (152 m) alrededor de su área. También puede revisar el mapa de rastreo de demoliciones que muestra a las estructuras programadas para demolición. **Revise el mapa en www.detroitmi.gov/demolition**

Traducciones disponibles

Para traducciones de este boletín, visite www.detroitmi.gov/neighborhoodnewsletter.